



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

LITERATURA EN LENGUA ALEMANA (PA/TA)

Departamento: Alemán
Carrera/s: Profesorado y Traductorado en Alemán
Trayecto o campo: Estudios culturales
Carga horaria: 6 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: Cuatrimestral
Turno: Mañana
Profesor/a: Swantje Mikara
Año lectivo: 2021
Correlatividades: Introducción a los Estudios Literarios (cursada aprobada)
Historia Alemana y Europea II (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La presente asignatura propone articular los conocimientos adquiridos en la asignatura Introducción a los Estudios Literarios aplicándolos a la práctica del análisis literario. En primer lugar los/las alumnos/as tendrán que practicar el análisis literario trabajando con textos literarios ejemplares del siglo XX para consolidar y profundizar sus conocimientos de la materia anteriormente mencionada. Al mismo tiempo ampliarán sus conocimientos en cuanto a la historia de la literatura y conocerán las corrientes principales de la literatura de habla alemana del siglo XX. Es de suma importancia para los/las futuros/as profesores/as entender la complejidad de un texto literario, tener la capacidad de analizarlo con criterio propio y poder relacionarlo con conceptos de historia social, estética y filosofía.

2- Objetivos generales: que el/la futuro/a profesor/a:

- conozca los movimientos y procedimientos literarios más importantes de la literatura en lengua alemana alrededor de 1900.
- sitúe los textos producidos en esta época en su entorno cultural e histórico.
- conceptualice, a través de la comparación de esos textos con las producciones literarias de épocas anteriores y posteriores, alemanas y argentinas, las distintas funciones de la literatura en distintos contextos socio-históricos.

3- Objetivos específicos: que el/la futuro/a profesor/a:

- relacione conceptos de literatura con modalidades de análisis literario.
- desarrolle habilidades y adquiera herramientas fundamentales para reflexionar sobre textos literarios de diversos géneros.
- perfeccione el manejo de las obras de consulta para poder relacionar los textos analizados con la historia social de los países de habla alemana.
- conozca pautas elementales para la redacción de trabajos monográficos en el área de los estudios literarios.

4- Contenidos mínimos

La producción literaria alrededor de 1900 como punto de convergencia de varios síntomas de crisis (Nietzsche, Freud) en Europa y de la formación de nuevos discursos sociales, históricos, filosóficos, artísticos y literarios. Análisis de algunos textos paradigmáticos en torno a los siguientes ejes:

1. La observación literaria de la sociedad burguesa e industrializada alrededor de 1900.
2. La observación literaria de la relación entre el sujeto y su entorno: la percepción de las grandes ciudades y de la naturaleza; el individuo y las masas urbanas; el individuo y el otro; los medios masivos de comunicación.
3. Los cambios en los procesos de la escritura y de la lectura.
4. La función del arte y de la literatura.
5. Lectura de algunos textos paradigmáticos del siglo XX (exilio/posguerra, literatura contemporánea) para analizar y marcar las diferencias y/o similitudes entre los distintos discursos literarios.

5- Contenidos: organización y secuenciación

UNIDAD 1: La literatura en lengua alemana alrededor de 1900

Arno Holz, Gerhart Hauptmann, Stefan George, Rainer Maria Rilke, Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler

UNIDAD 2: La literatura del expresionismo

Else Lasker-Schüler, Jakob van Hoddiss, Gottfried Benn, Alfred Döblin, Georg Heym, Georg Trakl, August Stramm, Alfred Wolfenstein, Franz Kafka

UNIDAD 3: La literatura de la república de Weimar y durante el nacionalsocialismo (exilio)

Erich Kästner, Bertolt Brecht, Thomas Mann, Anna Seghers

UNIDAD 4: La literatura de la posguerra

Heinrich Böll, Günter Eich, Christa Reinig, Ernst Jandl, Wolfdietrich Schnurre, Franz Fühmann

UNIDAD 5: La literatura entre la RDA y la RFA

Marie-Luise Kaschnitz, Heinrich Böll, Christa Wolf, Thomas Rosenlöcher, Claudia Rusch

UNIDAD 6: La literatura austríaca y suiza

Thomas Bernhard, Max Frisch

UNIDAD 7: Tendencias de la literatura alemana contemporánea

Herta Müller, Jan Wagner, Rafik Shami, Terézia Mora, Benjamin Lebert

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Lectura de los textos literarios, lectura de la bibliografía general y específica y discusión posterior en grupos y con el conjunto de la clase. Análisis literario y debates sobre los textos en clase.

7- Bibliografía obligatoria

Textos introductorios:

- Anz, Thomas (1995): "Der Sturm ist da. Die Modernität des literarischen Expressionismus". In: Grimminger, Rolf / Murašov / Stückrath, Jörn (Hgg.) *Literarische Moderne. Europäische Literatur im 19. und 20. Jahrhundert*, Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, S. 257-283.
- Balzer, Bernd (1990): "Kapitel 21. Nachkriegszeit, Gegenwart". In: Ders. (Hg.): *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*. Mannheim (u.a.): Meyers Lexikonverlag, S. 431-432.
- Falcke, Eberhard (1995): "Die Gruppe 47. Eine Agentur der literarischen Moderne". In: Grimminger, Rolf/ Murašov / Stückrath, Jörn (Hgg.) *Literarische Moderne. Europäische Literatur im 19. und 20. Jahrhundert*, Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, S. 556-580.
- Hermann, Jost (1989): „Schreiben in der Fremde. Gedanken zur deutschen Exilliteratur seit 1789“. In: Koepke, Ulf und Michael Winkler (Hgg.): *Exilliteratur 1933-1945*. Darmstadt: WBG, 1989.
- Wunberg, Gotthart (1998): "Fin de siècle in Wien. Zum bewusstseinsgeschichtlichen Horizont von Schnitzlers Zeitgenossenschaft". In: Arnold, Heinz Ludwig (Hg.): *Text+Kritik. Zeitschrift für Literatur*, IV/98, S. 3-23.

Obras literarias:

- Benn, Gottfried [1912]: „Schöne Jugend“. In: *Sämtliche Werke*, Bd. 1, Gedichte. Stuttgart 1986.
- Bernhard, Thomas: „Ein Fest für Boris“. In: Ders.: *Stücke*. Frankfurt 1988.
- Böll, Heinrich: „Abschied“. In: Ders.: *Wanderer, kommst du nach Spa. Erzählungen*. München 1967.
- Brecht, Bertolt [1935-1983]: *Furcht und Elend des Dritten Reichs*. Berlin 1957.
- Döblin, Alfred: „Die Ermordung einer Butterblume“. In: Döblin, Alfred: *Die Ermordung einer Butterblume. Sämtliche Erzählungen*. Zürich 2001, S. 56-67.
- Eich, Günter: „Inventur“. In: Günter Eich: *Abgelegene Gehöfte*. Frankfurt am Main 1948, 38–39.
- Frisch, Max: „Andorra. Stück in zwölf Bildern“. In: *Spectaculum V. Sechs moderne Theaterstücke*. Frankfurt: Suhrkamp 1963, 69-148.
- Heym, Georg: „Ophelia“. In: Schneider, Karl Ludwig (Hrsg.): *Dichtungen und Schriften. Gesamtausgabe*. Hamburg und München 1960-68.
- von Hoddiss, Jakob: „Weltende“. In: Pörtner, Paul (Hrsg.): *Jakob van Hoddiss, Weltende. Gesammelte Dichtungen*. Zürich 1958.
- von Hofmannsthal, Hugo: „Ein Brief“. In: Ders.: *Gesammelte Werke in zehn Einzelbänden*, Bd. 7: *Erzählungen, erfundene Gespräche und Briefe, Reisen*. Frankfurt am Main 1979.
- Holz, Arno: „Unterm Heiligenschein“. In: Emrich, Wolfgang / Holz, Anita (Hrsg.): *Werke*. Neuwied 1961.
- Kaschnitz, Marie Luise: „Das dicke Kind“. In: Dies.: *Lange Schatten. Erzählungen*. München 1960.
- Kafka, Franz [e1920]: „Kleine Fabel“. In: Brod, Max (Hrsg.): *Gesammelte Werke*. Fischer Taschenbuch Verlag: FfM: 1983.
- Kafka, Franz [e1922]: „Gib's auf!“ In: Brod, Max (Hrsg.): *Gesammelte Werke*. Fischer Taschenbuch Verlag: FfM: 1983.

- Lasker-Schüler, Else: „Weltende“. In: *Leise sagen. Ausgewählte Gedichte*, Berlin u. Weimar 1985, 31.
- Mann, Thomas [e 1930]: *Mario und der Zauberer*.
- Mora, Terézia: *Seltsame Materie*. Reinbek bei Hamburg 2000, 9f.
- Reinig, Christa: *Mein Besitz*. In: *1945 - Ein Jahr in Bericht und Dichtung*. FfM 1965.
- Rilke, Rainer Maria [1899]: „Ich fürchte mich so vor der Menschen Wort“. In: Zinn, E. (Hrsg.): *Sämtliche Werke*. FfM 1975.
- Rosenlöcher, Thomas: *Dresdner Tagebuch*. FfM 1990, S. 43-45. (fragmento)
- Rosenlöcher, Thomas: *Die Wiederentdeckung des Gehens beim Wandern: Eine Harzreise*.
- Rusch, Claudia: „Mauer mit Banane“. In: *Meine freie deutsche Jugend*. S. Fischer Verlag: FfM 2003, S. 74-76.
- Schnitzler, Arthur [e1900]: *Leutnant Gustl*. Frankfurt 2005.
- Schnurre, Wolfdieter: „Das Begräbni“s. In: *Man sollte dagegen sein*. Olten 1960, S. 23–34.
- Seghers, Anna: „Das Obdach“. In: Dies.: *Erzählungen*, Bd.1. Neuwied und Berlin 1964, 199-206.
- Seghers, Anna [1942]: „Das siebte Kreuz“. Berlin: Aufbau 2000 (Werkausgabe: *Das erzählerische Werk*: 1-4) (fragmento).
- Shami, Rafik: „Wie ich Frau Sprache verführte“. In: *Vom Zauber der Zunge. Reden gegen das Verstummen*, München 1998.
- Stramm, August: „Patrouille“. In: Radrizzani, René (Hrsg.): *August Stramm: Das Werk. Lyrik und Prosa*. Wiesbaden 1963.
- Trakl, Georg [1914]: „Grodek“. In: Killy, Walther u. Szklenar, Hans (Hrsg.): *Das dichterische Werk*. Salzburg: Otto Müller Verlag 1986.
- Wolf, Christa [1963]: *Der geteilte Himmel. Erzählung*. München: dtv 1979. (fragmento)

8- Bibliografía de consulta

- Barner, Wilfried/ König, Christoph (Hgg.) (1997): *Zeitenwechsel. Germanistische Literaturwissenschaft vor und nach 1945*. Frankfurt am Main: Fischer.
- Braun, Michael (2010): *Die deutsche Gegenwartsliteratur*. Köln/Weimar/Wien: Böhlau.
- Gfrereis, Heide (Hg.) (1999): *Grundbegriffe der Literaturwissenschaft*. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Grimminger, Rolf (Hg.) (1980): *Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur*. München: Hanser.
- Kaiser, Gerhard (1996): *Geschichte der deutschen Lyrik von Goethe bis zur Gegenwart*. Frankfurt am Main/Leipzig: Insel.
- Kammler, Clemens/Pflugmacher, Torsten (Hgg.) (2004): *Deutschsprachige Gegenwartsliteratur seit 1989. Zwischenbilanzen-Analysen-Vermittlungsperspektiven*. Heidelberg: Synchron.
- Lindhahn, Reinhard (2008) (Hg.): *Literatur um 1900. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Lindhahn, Reinhard (2007) (Hg.): *Expressionismus. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- (2010) (Hg.): *Weimarer Republik und Exil. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Lindhahn, Reinhard (2007) (Hg.): *Literatur nach 1945. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Schnell, Ralf (1993): *Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945*. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Vogt, Jochen (2002): *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: UTB.

9- Sistema de cursado y promoción: sin examen final, alumno regular

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el/la profesor/a para el cursado de la asignatura. Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno/a regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno/a libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.
3. Los parciales consisten en: Una (1) presentación (50% de la nota final) sobre una unidad de trabajo (véase arriba), un (1) trabajo monográfico individual de aprox. 10-12 páginas (50% de la nota final) que retome, amplíe y/o profundice un aspecto tratado en la presentación.
4. Si el/la alumno/a:
 - obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. Consiste en un (1) examen final escrito (90 min.) y un (1) examen oral (20 min.) sobre temas previamente acordados con el/la docente.
 - obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Requisitos para alumno/a libre: con examen final

1. Presentación de un trabajo monográfico de 15-20 páginas (50% de la nota final), cuyo tema será determinado previamente con la docente, y que será entregado como mínimo dos semanas antes de la fecha de examen.
2. Examen escrito (120 min., 25% de la nota final) sobre los contenidos del programa.
3. Examen oral (20 min., 25% de la nota final) incluyendo la defensa del trabajo monográfico.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

(Véase párrafo 9)

(Swantje Mikara)